



**PREZES
URZĘDU OCHRONY
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-730-285(13)/11/KS

Warszawa, dnia 01 marca 2012 r.

Decyzja DNR-2/51/2012

Na podstawie art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności (Dz. U. z 2010 r. Nr 138, poz. 935 ze zm.)

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów

umarza wszczęte z urzędu postępowanie administracyjne przeciwko producentowi Grzegorzowi Piernikarz prowadzącemu działalność gospodarczą pod nazwą F.H.U. „ERMAN” Grzegorz Piernikarz, ul. Szkolna 6, 42-350 Koziegłowy, w sprawie wprowadzonych do obrotu, oznaczonych znakiem towarowym „*ERMAN*”, stanowiącym własność przedsiębiorcy F.H.U. „Erman” Grzegorz Piernikarz – następujących maszyn:

- wiertarka udarowa *ERMAN* model WPID 148, 1010 W, 230V, 50 Hz,
- młotkowiertarka udarowa *ERMAN* Z1A2402, 2400 W, 230 V, 50 Hz,
- szlifierki kątowe *ERMAN* modele: WPAG 165, 1350 W, 230 V, 50 Hz oraz WPAG 158, 3100 W, 230 V, 50 Hz,
- pilarka tarczowa *ERMAN* WPCS 120, 2800 W, 230 V, 50 Hz,
- opalarka *ERMAN* model WPHG 102, 2000 W, 230 V, 50 Hz,
- kompresory *ERMAN* modele: EM 2524, 3,4 HP, 2,5 KW, 230 V; EM 2550, 3,4 HP, 2,5 KW, 230 V; EM 3050 Plus, 4 HP, 3,1 KW, 230 V;
- agregat prądowórczy *ERMAN* AP 3000, 2800 W,

niespełniających zasadniczych i innych wymagań określonych w § 6 ust. 1, pkt 4 i 5, § 56 ust. 1, pkt 1, 2 i 6, § 58 ust.4, § 59 ust. 1 pkt 1 i 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn i elementów bezpieczeństwa (Dz. U. Nr 199, poz. 1228), zwanego dalej „rozporządzeniem”, a także wymagań tego rozporządzenia określonych w: § 59 ust. 1 pkt 4 (dotyczy opalarki *Erman* WPHG 102, szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 5 (dotyczy szlifierek *Erman* modele: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 7 (dotyczy szlifierek *Erman* modele: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120 i opalarki *Erman* WPHG102); § 59 ust. 1 pkt 8 (dotyczy szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 21

(dotyczy kompresorów *Erman* modele: EM 2524, EM 2550 i EM 3050, szlifierki *Erman* WPAG 158 i opalarki *Erman* WPHG102) oraz w § 64 ust. 1 pkt 1 (dotyczy szlifierek *Erman* modele: WPAG 165 i WPAG 158, i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120), w związku z wycofaniem przedmiotowych wyrobów z obrotu.

UZASADNIENIE

W toku kontroli (akt kontroli nr KJ.8361.272.2011) przeprowadzonej w dniach 13 – 22 września 2011 r. przez inspektorów Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Katowicach, u przedsiębiorcy Grzegorza Piernikarza prowadzącego działalność gospodarczą pod nazwą F.H.U. „ERMAN” w Koziegłowach, stwierdzono w ofercie handlowej ww. maszyny, stanowiące przedmiot importu własnego kontrolowanego przedsiębiorcy. Kontrolujący inspektorzy w dniu 13 września 2011 r. poddali ocenie 4 partie elektronarzędzi, tj.:

- wiertarki udarowe *ERMAN* model WPID 148, 1010 W, 230V, 50 Hz; w ilości 400 szt., w cenie sprzedaży 22,00 zł, wyprodukowane w Chinach, zakupione od przedsiębiorcy Shanghai World-Pro Import&Export Co. Ltd. RM. 406, 6-th Building, No. 399. Callun Road, Pudong Shanghai 201203 Chiny, według faktury nr WP11-EM003 z dnia 15.04.2011 r. w ilości 500 sztuk,
- młotkowiertarki udarowe *ERMAN* Z1A2402, 2400 W, 230V, 50 Hz; w ilości 130 sztuk, w cenie sprzedaży 68,00 zł, wyprodukowane w Chinach, importowane na zlecenie kontrolowanego przez „Erbis” Sp. j. Piotr Słociński i Ewa Bąk ul. Żarecka 89, 42-350 Koziegłowy, zakupiona od importera, według faktury nr 314/MAG/05/2011 z dnia 30.05.2011 r. w ilości 440 sztuk,
- szlifierki kątowe *ERMAN* WPAG 165, 1350 W, 230 V, 50 Hz; w ilości 410 szt., w cenie sprzedaży 21,00 zł, wyprodukowane w Chinach, zakupione od Shanghai World-Pro Import&Export Co. Ltd. RM. 406, 6-th Building, No. 399 Callun Road, Pudong Shanghai 201203 Chiny, wg faktury WP11-EM003 z dnia 15.04.2011 r. w ilości 500 sztuk,
- pilarki tarczowe *ERMAN* WPCS 120, 2800 W, 230V, 50 Hz; w ilości 300 szt., w cenie sprzedaży 46,00 zł, wyprodukowane w Chinach, zakupione od Shanghai World-Pro Import&Export Co. Ltd. RM. 406, 6-th Building, No. 399 Callun Road, Pudong Shanghai 201203 Chiny, wg faktury nr WP11-EM003 z dnia 15.04.2011 r. w ilości 500 sztuk.

Natomiast w dniu 16 września 2011 r. poddano ocenie 6 partii maszyn, tj.:

- szlifierki kątowe *ERMAN* WPAG 158, 3100 W, 50 Hz, 230 V; w ilości 446 szt., w cenie 32,00 zł, wyprodukowane w Chinach, zakupione od Shanghai World-Pro Import&Export Co. Ltd. RM. 406, 6-th Building, No. 399. Callun Road, Pudong Shanghai 201203 Chiny, wg faktury nr WP11-EM003 z dnia 15.04.2011 r. w ilości 585 szt.,

- opalarki ERMAN model WPHG 102, 2000 W, 50 Hz, 230 V; w ilości 399 sztuk, w cenie sprzedaży 10,50 zł, wyprodukowane w Chinach, importowane na zlecenie kontrolowanego przedsiębiorcy przez „Erbis” Sp. j. Piotr Słociński i Ewa Bąk ul. Żarecka 89, 42-350 Kozięglowy, zakupione od tego importera, według faktury nr 294/MAG/05/2011 z dnia 25.05.2011 r. w ilości 500 sztuk,
- kompresory ERMAN model EM 3050V Plus, 4 HP, 3,1 KW, 230V; w ilości 111 sztuk, w cenie sprzedaży 103,00 zł, wyprodukowane w Chinach, zakupione od przedsiębiorcy Taizhou Hanma Air Compressor Manufacturing Co. Ltd. Ningbo Chiny, według faktury nr HM-20110611-1 z dnia 08.08.2011 r. w ilości 200 sztuk,
- kompresory ERMAN model EM 2550, 3,4 HP, 2,5 KW, 230V; w ilości 202 sztuk, w cenie sprzedaży 100,00 zł, wyprodukowane w Chinach, zakupione od przedsiębiorcy Taizhou Hanma Air Compressor Manufacturing Co. Ltd. Ningbo Chiny, według faktury nr HM-20110320-1 z dnia 20.03.2011 r. w ilości 380 sztuk,
- kompresory ERMAN model EM 2524, 3,4 HP, 2,5 KW, 230 V; w ilości 623 sztuk, w cenie sprzedaży 90,00 zł, wyprodukowane w Chinach, zakupione od przedsiębiorcy Taizhou Hanma Air Compressor Manufacturing Co. Ltd. Ningbo Chiny, według faktury nr HM-20110320-1 z dnia 15.04.2011 r. w ilości 720 sztuk,
- agregaty ERMAN model AP 300, 2800 W; w ilości 43 sztuk, w cenie sprzedaży 200,00 zł, wyprodukowane w Chinach, importowane na zlecenie kontrolowanego przedsiębiorcy przez „Cobican” ul. 1 Maja 11/13, 40-224 Katowice, zakupione od tego importera według faktury nr F/000063/11 z dnia 04.05.2011 r. w ilości 110 sztuk.

Wiertarka udarowa ERMAN model WPID 148, 1010 W, 230V, 50 Hz - to ręczna wiertarka udarowa zasilana elektrycznie. Do wyrobu zamocowano rękojeść z tworzywa sztucznego. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Wiertarka posiada trójszczękowy kluczykowy uchwyt na wiertła. Opakowanie wyrobu stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta *ERMAN*, model *WPID 148*, *wiertarka udarowa, 1010W, GWARANCJA 1 ROK*, nominalne wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość), symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta *ERMAN*, model *WPID 148, 230V/50Hz, 1010W, 0-1200 r/min, 16mm*, znaki: *Intertek GS, EMC* oraz symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, znak *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi w języku polskim.

Młotkowiertarka udarowa ERMAN Z1A2402, 2400 W, 230V, 50 Hz - to ręczna młotowiertarka zasilana elektrycznie. Do wyrobu zamocowano rękojeść z tworzywa sztucznego. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Młotkowiertarka posiada uchwyt na wiertła typu SDS. Młotkowiertarka zapakowana została w plastikową walizkę z kartonową wkładką. Na kartonowej wkładce zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta *ERMAN*, model *Z1A2402*, *Młotowiertarka udarowa, 2400W, GWARANCJA 1 ROK*, nominalne wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość), symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta *ERMAN*, model *Z1A2402, 230V/50Hz, 2400W, 0-870r/min, Ø24mm*, znaki: *GS, EMC*, symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE* i symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi w języku polskim.

Szlifierka kątowna ERMAN WPAG 165, 1350 W, 230 V, 50 Hz – to ręczne elektronarzędzie zasilane elektrycznie. Do wyrobu zamocowano rękojeść z tworzywa sztucznego. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Szlifierka posiada osłonę kapturową tarczy wykonaną z metalu. Opakowanie wyrobu stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta *ERMAN*, model *WPAG 165, szlifierka kątowna, 1350W*, nominalne wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość), symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta *ERMAN*, model *WPAG 165, 230V/50Hz, 1350W, 3000-11000r/min, Ø125mm*, znaki: *GS, EMC* oraz symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi w języku polskim.

Pilarka tarczowa ERMAN WPCS 120, 2800 W, 230V, 50 Hz - to ręczna pilarka tarczowa zasilana elektrycznie. W wyrobie zamontowano wykonane z metalu: stolik, osłonę stałą oraz ruchomą piły tarczowej. Uchwyty oraz obudowa mechanizmu wykonane zostały z tworzywa sztucznego. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Opakowanie wyrobu stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta *ERMAN*, model *WPCS120, PILARKA TARCZOWA, 2800W, GWARANCJA 1 ROK*, nominalne wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość), symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta *ERMAN*, model *WPCS120, 230V/50Hz, 2800W, 5500r/min, Ø200mm*,

oznakowanie *CE*, symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi zawierającą polską wersję językową.

Szlifierka kątowna *ERMAN* model WPAG 158, 3100 W, 50 Hz, 230 V - to ręczne elektronarzędzie zasilane elektrycznie, wykonane z tworzywa sztucznego w kolorze zielonym. W miejscu gdzie pracuje narzędzie tnące, tj. obracająca się tarcza szlifierki, zamontowano metalową osłonę. Wyrób wyposażono w doczepianą boczną rękojeść z tworzywa sztucznego. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Opakowanie wyrobu stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta *ERMAN*, model WPAG158, *SZLIFIERKA KĄTOWA, 3100W, GWARANCJA 1 ROK*, nominalne wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość), symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta *ERMAN*, model WPAG158, *230V/50Hz, 3100W, 6000r/min, 230mm*, oznakowanie *CE*, symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi zawierającą polską wersję językową.

Opalarka *ERMAN* model WPHG 102, 2000 W, 50 Hz, 230 V – to ręczna maszyna zasilana elektrycznie. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Opakowanie wyrobu stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta *ERMAN*, model WPHG102, *OPALARKA, 2000W, GWARANCJA 1 ROK*, nominalne wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość), symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, oznakowanie *CE*, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta *ERMAN*, model WPHG102, *230V/50Hz, 2000W, 350/600°C*, oznakowanie *CE*, symbol II klasy ochrony przeciwporażeniowej, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi zawierającą polską wersję językową.

Kompresor *ERMAN* model EM 3050V Plus, 4 HP, 3,1 KW, 230V – to kompresor olejowy przeznaczony do sprężania powietrza atmosferycznego, który składa się z zespołu zasilającego, napędowego, kół jezdnych oraz zbiornika na olej. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Opakowanie maszyny stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta *ERMAN*, model *EM3050, AIR COMPRESSOR, 4HP*, oznakowanie *CE*, wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość). Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta *ERMAN*, model *EM3050, Silnik HP4, 3.1 KW , 230 V, Obroty 2800 Wydajność 430 l/min, 15 cfm*,

ciśnienie 8 Bar, 116 Psi, Zbiornik 50L, 13.2 Gal, Waga 39.5 KG, znaki: Intertek GS, EMC, oznakowanie CE piktogramy ostrzegawcze. Na wyrobie umieszczono etykiety z informacjami dotyczącymi bezpiecznego uruchamiania i eksploataowanie wyrobu. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi z polską wersją językową.

Kompresor ERMAN model EM 2550, 3,4 HP, 2,5 KW, 230V - to kompresor olejowy przeznaczony do sprężania powietrza atmosferycznego, który składa się z zespołu zasilającego, napędowego, kół jezdnych oraz zbiornika na olej. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Opakowanie maszyny stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta ERMAN, model EM2550, AIR COMPRESSOR, 3.4HP, oznakowanie CE, wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość). Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta ERMAN, model EM2550, Silnik HP3.4, 2.5 KW, 230 V, Obroty 2800 Wydajność 210 l/min, 7.5 cfm, ciśnienie 8 Bar, 116 Psi, Zbiornik 50L, 6.3 Gal, Waga 34 KG, znaki: Intertek GS, EMC, oznakowanie CE piktogramy ostrzegawcze. Na wyrobie umieszczono etykiety z informacjami dotyczącymi bezpiecznego uruchamiania i eksploataowanie wyrobu. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi zawierającą polską wersję językową.

Kompresor ERMAN model EM 2524, 3,4 HP, 2,5 KW, 230 V - to kompresor olejowy przeznaczony do sprężania powietrza atmosferycznego, który składa się z zespołu zasilającego, napędowego, kół jezdnych oraz zbiornika na olej. Przewód zasilający trwale przymocowano do maszyny. Opakowanie wyrobu stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta ERMAN, model EM2524, AIR COMPRESSOR, 3.4HP, wartości prądu zasilania (napięcie i częstotliwość), oznakowanie CE. Bezpośrednio na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta ERMAN, model EM2524, Silnik HP3.4, 2.5 KW, 230 V, Obroty 2800 Wydajność 210 l/min, 7.5 cfm, ciśnienie 8 Bar, 116 Psi, Zbiornik 24L, 6.3 Gal, Waga 24 KG, znaki: Intertek GS, EMC, oznakowanie CE piktogramy ostrzegawcze. Na wyrobie umieszczono etykiety z informacjami dotyczącymi bezpiecznego uruchamiania i eksploataowanie wyrobu. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi zawierającą polską wersję językową.

Agregat ERMAN model AP 300, 2800 W – to agregat prądowórczy, który składa się ze zbiornika paliwa, tłumika złącza uziemiającego, złącza prądu zmiennego, bezpiecznika, woltomierza, włącznika silnika, kół jezdnych oraz rączki. Opakowanie maszyny stanowi kartonowe pudełko, na którym zamieszczono m.in.: zdjęcie maszyny, nazwę producenta ERMAN, model AP3000, Agregat prądowórczy, 2800 W, oznakowanie CE. Na wyrobie umieszczono etykietę zawierającą: nazwę producenta ERMAN, model AP3000 max 2800W, znak CE, IP23, oznakowanie CE, symbol wskazujący na selektywne zbieranie sprzętu

elektrycznego i elektronicznego oraz piktogramy ostrzegawcze. Do wyrobu dołączono instrukcję obsługi zawierającą polską wersję językową.

Oględziny przedmiotowych maszyn (protokoły oględzin: z dnia 13 września 2011 r. oraz z dnia 16 września 2011 r.) wykazały niezgodność ww. wyrobów z wymaganiami określonymi w § 6 ust. 1 pkt 4 i 5, § 56 ust. 1, pkt 1, 2 i 6, § 58 ust. 4, § 59 ust. 1 pkt 1 i 3 rozporządzenia, z uwagi na: brak przeprowadzenia właściwych procedur oceny zgodności, oraz brak deklaracji zgodności WE; brak w oznaczeniach maszyn: nazwy i adresu producenta, określenia maszyny i roku budowy maszyny; brak w instrukcjach maszyn adnotacji „instrukcja oryginalna”, a w przypadku innych wersji językowych „tłumaczenie instrukcji oryginalnej” oraz nazwy i adresu producenta, deklaracji zgodności lub dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności. Kontrolujący inspektorzy stwierdzili również niezgodności niektórych maszyn z wymaganiami rozporządzenia określonymi w: § 59 ust. 1 pkt 4, z uwagi na brak w instrukcji opisu maszyny (dotyczy opalarki *Erman* WPHG 102, szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 5, z uwagi na brak w instrukcjach: rysunków, schematów, opisów i objaśnień niezbędnych do użytkowania i konserwacji maszyny (dotyczy szlifierek *Erman* modele: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 7, z uwagi na brak w instrukcjach opisu zastosowania maszyny zgodnego z przeznaczeniem (dotyczy szlifierek *Erman* modele: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120 i opalarki *Erman* WPHG102); § 59 ust. 1 pkt 8, z uwagi na brak w instrukcjach ostrzeżeń dotyczących niedozwolonych sposobów użytkowania maszyny (dotyczy szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 21, z uwagi na brak w instrukcjach parametrów dotyczących emisji hałasu (dotyczy kompresorów *Erman* modele: EM 2524, EM 2550 i EM 3050, szlifierki *Erman* WPAG 158 i opalarki *Erman* WPHG102), a także w § 64 ust. 1 pkt 1, z uwagi na brak w instrukcji całkowitej wartości drgań przenoszonych przez maszynę (dotyczy szlifierek *Erman* modele: WPAG 165 i WPAG 158, i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120).

Przeprowadzone przez kontrolujących inspektorów postępowanie wyjaśniające wykazało, że przed wprowadzeniem do obrotu ocenianych maszyn przedsiębiorca nie dopełnił obowiązku sporządzenia deklaracji zgodności i dołączenia ich do maszyn, co wynika z przepisów § 6 ust. 1 pkt 5 rozporządzenia. Kontrolowany przedsiębiorca, nie dysponował dokumentacją techniczną, sporządzoną zarówno w formie materialnej jak i wersji elektronicznej. W toku kontroli przedsiębiorcę Grzegorza Piernikarza prowadzącego działalność gospodarczą pod nazwą F.H.U. „ERMAN”, uznano za producenta maszyn w rozumieniu przepisów art. 5 pkt 20 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności i postawiono żądanie przedstawienia w wyznaczonym terminie dla ww. maszyn dokumentów związanych z oceną zgodności,

w tym: deklaracji zgodności, informacji określających nazwę i adresu producenta, wykazu uwzględnionych norm zharmonizowanych, ogólnych opisów wyrobów, schematów wyrobów oraz instrukcji obsługi oraz w związku z uzasadnionymi wątpliwościami, co do zgodności wyrobów z zasadniczymi wymaganiami sprawozdań z przeprowadzonych badań (pismo Śląskiego Wojewódzkiego Inspektora Inspekcji Handlowej z dnia 16 września 2011 r.). Kontrolowany przedsiębiorca nie przekazał stosownych dokumentów w wymaganym terminie. Jednocześnie w toku kontroli przedsiębiorca przyznał, że nie przeprowadził na ww. maszyny właściwej procedury oceny zgodności, wymaganej rozporządzeniem.

W oparciu o materiał dowodowy przekazany w aktach z ww. kontroli, w tym protokoły oględzin z dnia 13 i 16 września 2011 r. ww. maszyn, a także zawarty w aktach protokół przesłuchania kontrolowanego przedsiębiorcy przez inspektorów pod kątem spełnienia wymagań rozporządzenia, uwzględniając w szczególności brak przeprowadzenia właściwych procedur oceny zgodności dla ww. maszyn, Prezes UOKiK pismem z dnia 10 listopada 2011 r. zawiadomił o wszczęciu postępowania administracyjnego przeciwko Grzegorzowi Piernikarz prowadzącemu działalność gospodarczą pod nazwą F.H.U. „ERMAN” w Kozięgłowach, zwanemu dalej „stroną”, w sprawie wprowadzenia do obrotu przedmiotowych maszyn, niespełniających wymagań określonych w następujących przepisach rozporządzenia:

- § 6 ust. 1, pkt 4 i 5, z uwagi na brak przeprowadzenia właściwych procedur oceny zgodności, o których mowa w § 127 oraz brak deklaracji zgodności WE,
- § 56 ust. 1 pkt 1, 2 i 6, z uwagi na brak w oznaczeniach maszyn: nazwy i adresu producenta, określenia maszyny i roku budowy maszyny,
- § 58 ust. 4, z uwagi na brak w instrukcjach maszyn adnotacji „*instrukcja oryginalna*”, a w przypadku innych wersji językowych „ *tłumaczenie instrukcji oryginalnej*”
- § 59 ust. 1 pkt 1 i 3, z uwagi na brak w instrukcjach: nazwy i adresu producenta, deklaracji zgodności (dla kompresorów zamieszczono deklaracje zgodności, ale dokument nie zawierał wszystkich wymaganych informacji) lub dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności,
- § 59 ust. 1 pkt 4, z uwagi na brak w instrukcji opisu maszyny (dotyczy opalarki *Erman* WPHG 102, szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120),
- § 59 ust. 1 pkt 5, z uwagi na brak w instrukcjach: rysunków, schematów, opisów i objaśnień niezbędnych do użytkowania i konserwacji maszyny (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120),
- § 59 ust. 1 pkt 7, z uwagi na brak w instrukcjach opisu zastosowania maszyny zgodnego z przeznaczeniem (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120 i opalarki *Erman* WPHG102),

- § 59 ust. 1 pkt 8, z uwagi na brak w instrukcjach ostrzeżeń dotyczących niedozwolonych sposobów użytkowania maszyny (dotyczy szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120),
- § 59 ust. 1 pkt 21, z uwagi na brak w instrukcjach: parametrów dotyczących emisji hałasu (dotyczy kompresorów *Erman* modele: EM 2524, EM 2550 i EM 3050, szlifierki *Erman* WPAG 158 i opalarki *Erman* WPHG102),
- § 64 ust. 1 pkt 1, z uwagi na brak w instrukcji: całkowitej wartości drgań przenoszonych przez maszynę (dotyczy szlifierek *Erman* modele: WPAG 165 i WPAG 158, i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120).

Zawiadamiając o wszczęciu z urzędu postępowania administracyjnego Prezes UOKiK poinformował również stronę, że zgodnie z art. 10 § 1 Kodeksu postępowania administracyjnego, może brać czynny udział w każdym stadium tego postępowania, a w szczególności wypowiadać się, co do zebranych dowodów i materiałów oraz zgłaszanych żądań, a także przeglądać akta sprawy oraz sporządzać z nich notatki i odpisy.

W dniu 28 listopada 2011 r. wpłynęło do UOKiK pismo z dnia 22 listopada 2011 r. wraz z pełnomocnictwem udzielonym Kancelarii Celnej „EXPORT” S.C. Tomasz Pawelski i Piotr Bugaj z Częstochowy, do występowania w imieniu strony w sprawie przedmiotowego postępowania administracyjnego prowadzonego przez Prezesa UOKiK. W piśmie strona poinformowała, że przekazuje w załączeniu pełną listę odbiorców ww. maszyn (oddzielnie dla każdego rodzaju maszyny) ze wskazaniem ilości sprzedanych urządzeń, a także z numerami i datami wystawienia faktur VAT dla poszczególnych odbiorców. Strona poinformowała też, że dołoży wszelkich starań, aby wykonać wszystkie zalecenia Prezesa UOKiK, wycofuje te maszyny i dostosowuje je do obowiązujących wymogów określonych w ustawie o systemie oceny zgodności i przedmiotowym rozporządzeniu. Ponadto strona poinformowała, że rozpoczęła też starania, aby uzyskać od chińskich wytwórców ww. maszyn stosowne certyfikaty, test raporty i dokumenty techniczne wymagane do przeprowadzenia procedur oceny zgodności. Dla potwierdzenia swoich działań strona przekazała też kopie dokumentacji technicznej kompresorów „Erman” EM2524, EM2550 i EM3050 objętych niniejszym postępowaniem.

Postanowieniem z dnia 5 grudnia 2011 r., wydanym na podstawie art. 41b ust. 1 w związku z art. 38 ust. 3 pkt 1 i art. 43b ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności, Prezes UOKiK wyznaczył stronie termin 21 dni od dnia otrzymania postanowienia na usunięcie stwierdzonych niezgodności ww. maszyn bądź wycofanie ich z obrotu wraz z powiadomieniem konsumentów o tych niezgodnościach poprzez zamieszczenie stosownego ogłoszenia w dzienniku o zasięgu ogólnopolskim oraz na stronie internetowej producenta.

W dniu 16 stycznia 2012 r. wpłynęły do UOKiK pisma strony wraz z załączonym obszernym plikiem dokumentów. W piśmie datowanym na 12 stycznia 2012 r. strona poinformowała, że przekazuje otrzymane już dowody potwierdzające wycofanie z obrotu przedmiotowych maszyn. Do pisma strona załączyła dowody (tj. oświadczenia o stanie magazynowym i wystawione faktury korygujące) potwierdzające wycofanie z obrotu przedmiotowych maszyn od 5 swoich głównych odbiorców. Ponadto załączone zostały dokumenty celne (z datami zgłoszenia: 02.08.11; 05.09.11 i 19.09.11); „Potwierdzenia wywozu” na Ukrainę różnych urządzeń (w tym przedmiotowych maszyn), potwierdzające sprzedaż części z zakupionych ww. maszyn poza obszarem UE. Strona załączyła również szczegółowe rozliczenie rozchodu poszczególnych maszyn zgodnie z ich ilością figurującą na fakturach zakupu. Strona oświadczyła też, że zgodnie z zaleceniami Prezesa UOKiK stosowną informację dla konsumentów o stwierdzonych niezgodnościach ww. maszyn zamieściła na swojej stronie internetowej oraz zleciła druk wymaganego ogłoszenia w „Gazecie Prawnej”, które ukaże się w tym dzienniku ogólnopolskim w najbliższym czasie, a jego wydruk zostanie przekazany do UOKiK. Ponadto strona poinformowała, że posiada już pełną dokumentację techniczną wraz z certyfikatami, test raportami, opracowanymi instrukcjami obsługi oraz wystawionymi deklaracjami zgodności WE dla kompresorów „Erman” EM2524, EM2550 i EM3050 oraz młotowiertarki udarowej Z1A2402. Dla potwierdzenia tej informacji strona załączyła do pisma obszerny plik tych dokumentów.

W dniu 21 lutego 2012 r. strona przekazała drogą elektroniczną do UOKiK pismo wraz ze skanami brakujących dowodów potwierdzających wycofanie z obrotu przedmiotowych maszyn. W piśmie strona oświadczyła, że zakończyła wycofywanie z obrotu ww. maszyn i wnosi o umorzenie postępowania. Ponadto poinformowała, że jest też w trakcie kończenia procesu związanego z przeprowadzaniem procedur oceny zgodności dla tych maszyn, zgodnie z wymaganiami obowiązującego prawa. Do pisma strona załączyła: dziennik „Gazeta Prawna” z dnia 17 stycznia 2012 r. z zamieszczonym ogłoszeniem o treści zgodnej z wymaganą postanowieniem Prezesa UOKiK), wydruk strony internetowej producenta - www.ERMAN.pl, z zamieszczoną stosowną informacją dla konsumentów, zestawienie wszystkich odbiorców poszczególnych maszyn (oddzielnie dla każdego wyrobu) wraz z wyszczególnieniem rozchodu wyrobów i określeniem dowodów potwierdzających ich wycofanie z obrotu, brakujące oświadczenia swoich odbiorców i faktury korygujące potwierdzające zwrot ww. maszyn, a także swoje oświadczenie, że klienci indywidualni, którzy zakupili ww. urządzenia na użytek własny, na paragony, a których adresy są znane stronie, zostali przez nią powiadomieni o stwierdzonych niezgodnościach wyrobów i możliwości zwrotu zakupionego towaru.

Przekazane skany dokumentów wpłynęły do UOKiK pocztą w dniu 23 lutego 2012 r.

Pismem z dnia 22 lutego 2012 r. Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów poinformował stronę o możliwości zapoznania się ze zgromadzonymi aktami sprawy oraz o możliwości wypowiedzenia się, co do zebranych w sprawie dowodów i materiałów przed wydaniem decyzji kończącej postępowanie. Strona nie skorzystała ze swoich uprawnień.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów ustalił i stwierdził:

Przepis art. 41a ust. 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż stroną postępowania jest osoba, która wprowadziła do obrotu lub oddała do użytku wyrób niezgodny z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami, wobec której postępowanie zostało wszczęte. Stosownie do art. 5 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności przez wprowadzenie do obrotu należy rozumieć udostępnienie przez producenta, jego upoważnionego przedstawiciela lub importera, nieodpłatnie albo za opłatą, po raz pierwszy na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, wyrobu w celu jego używania lub dystrybucji. Natomiast zgodnie z art. 5 pkt 20 ustawy o systemie oceny zgodności, za producenta uważa się osobę fizyczną lub prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która projektuje i wytwarza wyrób, albo dla której ten wyrób zaprojektowano lub wytworzono, w celu wprowadzenia go do obrotu lub oddania do użytku pod własną nazwą lub znakiem.

W rozumieniu definicji pkt. 20 art. 5 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności, Grzegorz Piernikarz prowadzący działalność gospodarczą pod nazwą F.H.U. „ERMAN” w Koziegłowach, jest producentem ww. maszyn, oznaczonych znakiem „ERMAN”.

Przepis art. 6 ust. 1 pkt 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż wyroby wprowadzane do obrotu lub oddawane do użytku podlegają ocenie zgodności z zasadniczymi wymaganiami określonymi w przepisach wydanych na podstawie art. 9 ust. 1 ww. ustawy. Dla ww. maszyn zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Gospodarki 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn i elementów bezpieczeństwa.

Ogłędziny ocenianych maszyn wykazały niezgodność tych urządzeń z wymaganiami określonymi w przepisach rozporządzenia, z uwagi na: brak przeprowadzenia właściwych procedur oceny zgodności, oraz brak deklaracji zgodności WE; brak w oznaczeniach maszyn: nazwy i adresu producenta, określenia maszyny i roku budowy maszyny; brak w instrukcjach maszyn adnotacji „instrukcja oryginalna”, a w przypadku innych wersji językowych „tłumaczenie instrukcji oryginalnej” oraz nazwy i adresu producenta, deklaracji zgodności lub dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności. Kontrolujący inspektorzy stwierdzili również niezgodności niektórych maszyn z wymaganiami rozporządzenia, z uwagi na brak

w instrukcji opisu maszyny (dotyczy opalarki *Erman* WPHG 102, szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); brak w instrukcjach: rysunków, schematów, opisów i objaśnień niezbędnych do użytkowania i konserwacji maszyny (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); brak w instrukcjach opisu zastosowania maszyny zgodnego z przeznaczeniem (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120 i opalarki *Erman* WPHG102); brak w instrukcjach ostrzeżeń dotyczących niedozwolonych sposobów użytkowania maszyny (dotyczy szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); brak w instrukcjach parametrów dotyczących emisji hałasu (dotyczy kompresorów *Erman modele*: EM 2524, EM 2550 i EM 3050, szlifierki *Erman* WPAG 158 i opalarki *Erman* WPHG102), a także brak w instrukcji całkowitej wartości drgań przenoszonych przez maszynę (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120).

Z uwagi ww. ustalenia Prezes UOKiK wszczął postępowanie administracyjne w sprawie wprowadzenia do obrotu ww. maszyn, niezgodnych z zasadniczymi i innymi wymaganiami określonymi w § 6 ust. 1, pkt 4 i 5, § 56 ust. 1, pkt 1, 2 i 6, § 58 ust.4, § 59 ust. 1 pkt 1 i 3 rozporządzenia, a także wymagań tego rozporządzenia określonych w: § 59 ust. 1 pkt 4 (dotyczy opalarki *Erman* WPHG 102, szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 5 (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 7 (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120 i opalarki *Erman* WPHG102); § 59 ust. 1 pkt 8 (dotyczy szlifierki *Erman* WPAG 165 i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120); § 59 ust. 1 pkt 21 (dotyczy kompresorów *Erman modele*: EM 2524, EM 2550 i EM 3050, szlifierki *Erman* WPAG 158 i opalarki *Erman* WPHG102) oraz w § 64 ust. 1 pkt 1 (dotyczy szlifierek *Erman modele*: WPAG 165 i WPAG 158, i pilarki tarczowej *Erman* WPCS 120).

Wymagania zawarte w przedmiotowych regulacjach prawnych stanowią, że:

- **§ 6 ust. 1** rozporządzenia: „Przed wprowadzeniem maszyny do obrotu lub oddaniem do użytku producent lub jego upoważniony przedstawiciel:
 - pkt 4: przeprowadza właściwe procedury oceny zgodności, o których mowa w § 127;
 - pkt 5: sporządza deklarację zgodności WE, o której mowa w pkt 1 załącznika 3 do rozporządzenia, i zapewnia, że została dołączona do maszyny”;
- **§ 56 ust. 1** rozporządzenia: „Oznaczenia maszyn powinny być widoczne, czytelne i trwałe. Powinny one zawierać co najmniej:
 - pkt 1: nazwę i adres producenta oraz jego upoważnionego przedstawiciela, jeżeli taki występuje;
 - pkt 2: określenie maszyny;

- pkt 6: rok budowy maszyny, rozumiany jako rok zakończenia procesu produkcji”;
- **§ 58 ust. 4** rozporządzenia: „Maszyna powinna być wyposażona w „Instrukcję oryginalną” oraz, jeżeli ma to zastosowanie, w „Tłumaczenie instrukcji oryginalnej”;
- **§ 59 ust. 1** rozporządzenia: „Instrukcje, o których mowa w § 58 ust 1 powinny zawierać co najmniej następujące informacje, jeżeli ma to zastosowanie:
 - pkt 1: nazwę i pełny adres producenta i jego upoważnionego przedstawiciela;
 - pkt 3: deklarację zgodności WE lub dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności WE, wskazujący szczegółowe dane dotyczące maszyny, niekoniecznie zawierający numer seryjny i podpis;
 - pkt 4: ogólny opis maszyny;
 - pkt 5: rysunki, schematy, opisy i objaśnienia niezbędne do użytkowania, konserwacji i naprawy maszyny oraz sprawdzenia prawidłowości jej działania;
 - pkt 7: opis zastosowania maszyny zgodnego z jej przeznaczeniem;
 - pkt 8: ostrzeżenia dotyczące niedozwolonych sposobów użytkowania maszyn, które, jak to wynika z doświadczenia, mogą mieć miejsce;
 - pkt 21: parametry dotyczące emisji hałasu:
 - a) poziom ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy, skorygowanego charakterystyką A, jeżeli przekracza on 70 dB(A); natomiast jeżeli poziom ten nie przekracza 70 d(A), to powinno być to wyraźnie zaznaczone w instrukcji,
 - b) szczytową chwilową wartość ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowaną charakterystyką C, jeżeli przekracza ona 63 Pa (130 dB w stosunku do 20 µPa),
 - c) dotyczące promieniowania emitowanego przez maszynę, szczególnie promieniowania niejonizującego, które może mieć niekorzystny wpływ no operatora i osoby narażone, w szczególności gdy mają wszczepione aktywne lub nieaktywne urządzenia medyczne”;
- **§ 64 ust. 1** rozporządzenia: „Instrukcja dołączona do maszyny przenośnej trzymanej w ręku lub prowadzonej ręcznie powinna zawierać następujące informacje, dotyczące drgań przenoszonych przez maszynę:
 - pkt 1: całkowitą wartość drgań działających na kończyny górne operatora, jeżeli wartość ta określona na podstawie odpowiedniej metody badania przekroczy $2,5 \text{ m/s}^2$, należy zamieścić tę informację w instrukcji”.

W toku postępowania strona nie kwestionowała, iż przedmiotowe maszyny nie spełniają zasadniczych wymagań i w związku z otrzymaniem zawiadomienia o wszczęciu postępowania przekazała pełną listę odbiorców ww. maszyn (oddzielnie dla każdego rodzaju maszyny) ze wskazaniem ilości sprzedanych urządzeń, a także z numerami i datami wystawienia faktur VAT dla poszczególnych odbiorców oraz poinformowała, że dołoży wszelkich starań, aby wykonać wszystkie zalecenia Prezesa UOKiK, wycofując te maszyny z obrotu i dostosowując je do

wymogów określonych w ustawie o systemie oceny zgodności i przedmiotowym rozporządzeniu. Strona zamieściła na swojej stronie internetowej i w „Gazecie Prawnej” wymagane ogłoszenia informujące o stwierdzonych niezgodnościach, przekazała też dowody (tj. stosowne oświadczenia odbiorców i faktury korygujące potwierdzające wycofanie z obrotu ww. urządzeń), poinformowała również o rozchodach tego sprzętu w zestawieniu z ilością wyrobów figurującą na fakturach zakupu. Na koniec przekazała oświadczenie o zakończeniu procesu wycofywania z obrotu ww. maszyn i załączyła pozostałe brakujące dowody potwierdzające wykonanie tych działań. Poinformowała też, jest w trakcie kończenia procedur związanych z przeprowadzeniem oceny zgodności dla poszczególnych maszyn.

Prezes UOKiK uznał, że przedstawione w toku postępowania dowody są wystarczające do stwierdzenia, iż strona wycofała z obrotu zakwestionowane maszyny.

Zgodnie z art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności organ prowadzący postępowanie wydaje decyzję o umorzeniu postępowania, jeżeli stwierdzi, że wyroby zostały wycofane z obrotu.

W związku z powyższym, Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów orzekł, jak w sentencji.

P o u c z e n i e: Na podstawie art. 127 § 3 oraz art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeksu postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 ze zm.), w związku z art. 43b ustawy o systemie oceny zgodności, od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

Otrzymuje:

Kancelaria Celna „EXPERT” s.c.
Tomasz Pawelski i Piotr Bugaj
ul. Legionów 90/100 lok. 21, 42-200 Częstochowa

pełnomocnik Grzegorza Piernikarz prowadzącego
działalność gospodarczą pod nazwą
F.H.U. „ERMAN” Grzegorz Piernikarz
w Kozięłowach

Do wiadomości:

1. Śląski Wojewódzki Inspektor
Inspekcji Handlowej (KJ.8361.272.2011)
2. a/a

z up. PREZESA
Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów
ZASTĘPCA DYREKTORA
Departamentu Nadzoru Rynkui
Jadwiga Gunerka